

32004R0724

29.4.2004.

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 129/1

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (EK) Nr. 724/2004**(2004. gada 31. marts),****ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1406/2002 par Eiropas Jūras drošības aģentūras izveidošanu****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzi-
numu ⁽¹⁾,

pēc apspriešanās ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru ⁽²⁾,

tā kā:

(1) Ar Regulu (EK) Nr. 1406/2003 ⁽³⁾ izveidota Eiropas Jūras drošības aģentūra ("Aģentūra"), lai nodrošinātu augstu, vienveidīgu un efektīvu kuģošanas drošības un kuģu izraisīta piesārņojuma novēršanas līmeni.

(2) 2002. gada 12. decembrī Starptautiskās jūrniecības orga-
nizācijas (SJO) diplomātiskajā konferencē tika pieņemti
vairāki grozījumi Starptautiskajā konvencijā par cilvēku
dzīvības aizsardzību uz jūras (SOLAS) un Starptautiskajā
kuģu un ostu iekārtu drošības kodeksā (ISPS), kas
nosaka pasākumu kopumu par jūras drošību. Tāpēc liet-
derīgi noteikt Aģentūras lomu ar jūras drošību saistītajos
jautājumos.

(3) Noteikti jāveic atbilstoši drošības pasākumi Kopienas
kuģošanas un Kopienas ostu, kā arī pasažieru, apkalpju
un ostu personāla aizsardzībai pret apzināti nelikumīgu
darbību draudiem.

(4) Ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 725/
2004 (2004. gada 31. marts) par kuģu un ostu drošības
paaugstināšanu ⁽⁴⁾ Komisijai ir noteikti konkrēti inspek-
cijas uzdevumi, kas saistīti ar pārbaudēm, kā dalībvalstis
realizē šos drošības pasākumus, kuru īstenošanai
Aģentūra var sniegt vajadzīgo tehnisko palīdzību. Šajos
uzdevumos ietilpst pārbaudes attiecībā uz kuģiem un ar
tiem saistītajām uzņēmēj sabiedrībām, kā arī atzītajām
drošības organizācijām, kam ir tiesības veikt dažus ar
drošību saistītus pasākumus šajā jomā.

(5) Kopienas ūdeņos nesen notikušās avārijas, konkrēti,
negadījumi ar naftas tankkuģiem "Erika" un "Prestige"
uzskatāmi parādīja, ka nepieciešama Kopienas papildu
rīcība ne tikai piesārņojuma novēršanā, bet arī ar
reaģēšanas uz piesārņojumu pasākumiem saistītajos
jautājumos.

(6) Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 20. decem-
bra Lēmumā Nr. 2850/2000/EK ⁽⁵⁾ laika posmam no
2000. gada 1. janvāra līdz 2006. gada 31. decembrim ir
noteikts pamats sadarbībai Kopienā jautājumos, kas
saistīti ar nejaušu vai apzinātu jūras piesārņošanu.

(7) Ar Padomes 2001. gada 23. oktobra Lēmumu 2001/
792/EK, Euratom ⁽⁶⁾ izveidots Kopienas mehānisms pasti-
prinātas sadarbības veicināšanai civilās aizsardzības
palīdzības intervenču jomā, tostarp jūras nejaušas piesār-
ņošanas gadījumos. Šajā mehānismā ietilpst Komisijas
monitoringa un informācijas centra izvietošana visos
gadījumos, kad tiek sniegta palīdzība civilās aizsardzības
palīdzības intervenču jomā.

⁽¹⁾ OV C 32, 5.2.2004., 21. lpp.

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta 2004. gada 14. februāra Atzinums. Padomes
2004. gada 25. marta Lēmums.

⁽³⁾ OV L 208, 5.8.2002., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu
(EK) Nr. 1644/2003 (OV L 245, 29.9.2003., 10. lpp.).

⁽⁴⁾ OV L 129, 29.4.2004., 6. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 332, 28.12.2000., 1. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 297, 15.11.2001., 7. lpp.

- (8) Aģentūrai jāparedz atbilstoši līdzekļi palīdzības sniegšanai pēc dalībvalstu pieprasījuma, izmantojot reaģēšanas uz piesārņojumu mehānismus. Aģentūras darbība šajā jomā neatbrīvo jūras piekrastes dalībvalstis no pienākuma izveidot piemērotus reaģēšanas uz piesārņojumu mehānismus, un tai jāņem vērā esošie dalībvalstu vai dalībvalstu grupu savstarpējās sadarbības pasākumi šajā jomā. Notiekot avārijai, kuras rezultātā rodas piesārņojums, Aģentūrai jāpalīdz cietušajai dalībvalstij, kuras vadībā notiek piesārņojuma savākšanas operācijas. Aģentūrai jādarbojas, atbalstot Kopienas mehānismu civilās aizsardzības jomā.
- (9) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2003/103/EK (2003. gada 17. novembris), ar ko groza Direktīvu 2001/25/EK par jūrnieku obligāto sagatavotības līmeni ⁽¹⁾, noteiktas jaunas trešo valstu izdoto jūrnieku kompetences sertifikātu atzīšanas procedūras. Aģentūrai būtu jāpalīdz Komisijai novērtēt, kā šīs valstis ievēro 1978. gada Starptautisko konvenciju (STCW Konvenciju) par jūrnieku sagatavošanu un diplomēšanu, kā arī sardzes pildīšanu.
- (10) Pēc vienošanās ar Komisiju Aģentūras Administratīvās padomes kompetencē jābūt politikas plāna noteikšanai attiecībā uz Aģentūras piesārņojuma novēršanas pasākumiem un reaģēšanas pasākumiem piesārņošanas gadījumos. Izstrādājot šo plānu, Administratīvajai padomei jāņem vērā pievienotā vērtība, kāda Aģentūras reaģēšanas pasākumiem piesārņošanas gadījumos ir attiecībā uz dalībvalstu pasākumiem, kā arī iespējami labākā izmaksu un efektivitātes attiecība.
- (11) Jāņem vērā esošie nolīgumi par nejaušas piesārņošanas gadījumiem, piemēram, 1983. gada Nolīgums par sadarbību cīņā pret Ziemeļjūras piesārņošanu ar naftu un citām kaitīgām vielām (Bonnas sadarbības nolīgums), kas veicina dalībvalstu savstarpējo palīdzību un sadarbību šajā jomā, kā arī attiecīgās starptautiskās konvencijas un nolīgumi par Eiropas jūras teritoriju aizsardzību pret piesārņojumu avāriju rezultātā, piemēram, Starptautiskā konvencija par gatavību, reaģēšanu un sadarbību naftas piesārņojuma gadījumos (1990. gada OPRC Konvencija), kas izstrādāta SJO pārraudzībā, 1992. gada 22. septembra Konvencija par Atlantijas okeāna ziemeļaustrumu daļas jūras vides aizsardzību (OSPAR Konvencija), Barselonas Konvencija, Helsinku Konvencija un Lisabonas Nolīgums.
- (12) Ieceļot amatos Aģentūras pārvaldē (Administratīvās padomes locekļus, izpilddirektoru) pienācīgi jāņem vērā vajadzīgā pieredze un zināšanas Aģentūras jaunajās kompetences jomās, proti, par reaģēšanas pasākumiem uz kuģu izraisīto piesārņojumu un par jūras drošību.
- (13) Trešām valstīm, kas vēlas iesaistīties Aģentūrā, jāpieņem un jāpiemēro Kopienas tiesību normas visās Aģentūras kompetences jomās, tostarp arī par reaģēšanas pasākumiem uz kuģu izraisīto piesārņojumu un jūras drošību.
- (14) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 1406/2002,

IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo Regulu (EK) Nr. 1406/2002 groza šādi.

1. Regulas 1. pantu groza šādi:

- a) minētā panta 1. un 2. punktu aizstāj ar šādiem punktiem:

“1. Saskaņā ar šo regulu izveido Eiropas Jūras drošības aģentūru (Aģentūru), lai visā Kopienā nodrošinātu augstu, vienveidīgu un efektīvu kuģošanas drošības līmeni un jūras drošību atbilstoši uzdevumiem, kas noteikti 2. panta b) punkta iv) apakšpunktā, un kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanu un reaģēšanas uz piesārņojumu pasākumus.

2. Aģentūra dalībvalstīm un Komisijai sniedz vajadzīgo tehnisko un zinātnisko palīdzību, kā arī augsti kvalificētu speciālistu palīdzību, kas nepieciešama, lai pienācīgi ieviest Kopienas tiesību aktus attiecībā uz kuģošanas drošību, jūras drošību atbilstoši uzdevumiem, kas noteikti 2. panta b) punkta iv) apakšpunktā, kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanu, kā arī lai uzraudzītu to ieviešanu un novērtētu veikto pasākumu efektivitāti.”;

- b) pievieno šādu punktu:

“3. Aģentūra sniedz dalībvalstīm un Komisijai zinātnisku un tehnisku palīdzību jautājumos, kas attiecas uz kuģu nejauši vai apzināti izraisīto piesārņojumu, un pēc lūguma sniedz papildu ekonomiski izdevīgu palīdzību dalībvalstu reaģēšanas mehānismiem, neskarot piekrastes dalībvalstu atbildību par saviem reaģēšanas uz piesārņojumu mehānismiem un ņemot vērā dalībvalstu esošo sadarbību šajā jomā. Tā darbojas papildus Kopienas sadarbības sistēmai nejaušas vai apzinātas jūras piesārņošanas jomā, kas noteikta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu Nr. 2850/2000/EK (2000. gada 20. decembris), ar ko izveido

⁽¹⁾ OV L 326, 13.12.2003., 28. lpp.

Kopienas sadarbības sistēmu nejausās vai apzinātas jūras piesārņošanas jomā (*), un Kopienas mehānismam palīdzībai civilās aizsardzības pasākumu veikšanai, kas izveidots ar Padomes Lēmumu 2001/792/EK, *Euratom* (2001. gada 23. oktobris), ar ko izveido Kopienas mehānismu pastiprinātas sadarbības veicināšanai civilās aizsardzības palīdzības intervenču jomā (**).

(*) OV L 332, 28.12.2000., 1. lpp.

(**) OV L 297, 15.11.2001., 7. lpp.

2. Regulas 2. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“2. pants

Lai nodrošinātu, ka piemērotā veidā tiek īstenoti 1. pantā noteiktie mērķi, Aģentūra veic šādus uzdevumus:

- a) attiecīgos gadījumos palīdz Komisijai veikt sagatavošanās darbus Kopienas tiesību aktu atjaunināšanai un izstrādāšanai jautājumos, kas saistīti ar kuģošanas drošību un jūras drošību, kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanu un reaģēšanas uz piesārņojumu pasākumiem, jo īpaši atbilstīgi attiecīgo starptautisko tiesību aktu izmaiņām. Šajā uzdevumā ietilpst arī kuģošanas drošībai, jūras drošībai, kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanai un reaģēšanas uz piesārņojumu pasākumiem vēlēto pētniecības projektu analīze;
- b) palīdz Komisijai visā Kopienā efektīvi īstenot Kopienas tiesību aktus jautājumos, kas attiecas uz kuģošanas drošību, jūras drošību, kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanu un reaģēšanas uz piesārņojumu pasākumiem. Jo īpaši Aģentūra:
 - i) veic Kopienas līmeņa ostas valsts kontroles režīma ievērošanas uzraudzību, kurā var ietilpt arī dalībvalstu apmeklējumi, un ierosina Komisijai šajā jomā veikt iespējamus uzlabojumus;
 - ii) sniedz Komisijai tehnisko palīdzību, kas vajadzīga, lai piedalītos to tehnisko iestāžu darbā, kas izveidotas saskaņā ar Parīzes Saprašanās memorandu par ostas valsts kontroli;
 - iii) palīdz Komisijai veikt uzdevumus, kuri tai noteikti pašlaik spēkā esošajos un turpmāk pieņemamajos Kopienas tiesību aktos jautājumos, kas attiecas uz kuģošanas drošību, kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanu un reaģēšanas uz piesārņojumu pasākumiem, jo īpaši tiesību aktos, kas attiecas uz klasificēšanas sabiedrībām, pasažieru kuģu drošību, kā arī kuģu apkalpju drošību, apmācībām, sertificēšanu un sardzes pildīšanu, tostarp arī pārbaudīt, kā trešās

valstis ievēro 1987. gada Starptautisko konvenciju par jūrnieku sagatavošanu un diplomēšanu, kā arī sardzes pildīšanu, lai novērstu krāpšanu, kurā izmanto viltotus kompetences sertifikātus;

- iv) sniedz Komisijai tehnisku palīdzību to inspekcijas uzdevumu veikšanā, kas tai uzticēti saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 725/2004 (2004. gada 31. marts) par kuģu un ostu drošības paaugstināšanu (*) 9. panta 4. punktu. Šī Aģentūras palīdzība Komisijai ierobežota ar kuģiem un ar tiem saistītajām uzņēmējdarbībām, kā arī atzītām drošības organizācijām, kas pilnvarotas veikt noteiktas ar drošību saistītas darbības;
- c) kopā ar dalībvalstīm:
 - i) piemērotos gadījumos organizē apmācību jomās, par kurām atbild ostas valsts un karoga valsts;
 - ii) izstrādā tehniskos risinājumus un sniedz tehnisko palīdzību jautājumos, kas saistīti ar Kopienas tiesību aktu īstenošanu;
 - iii) ekonomiski izdevīgā veidā ar Kopienas mehānismu, kas izveidots ar Lēmumu 2001/792/EK, *Euratom*, starpniecību ar papildus līdzekļiem atbalsta to reaģēšanas pasākumus gadījumos, kad rodas apzināts vai nejausās piesārņojums no kuģiem, ja tiek iesniegts šāds pieprasījums. Šajā sakarībā Aģentūra sniedz palīdzību tai cietušajai dalībvalstij, kuras vadībā tiek veiktas piesārņojuma savākšanas operācijas;
 - d) veicina dalībvalstu un Komisijas sadarbību jautājumos, uz kuriem attiecas Direktīva 2002/59/EK. Jo īpaši Aģentūra:
 - i) veicina sadarbību starp piekrastes valstīm attiecīgajās kuģošanas zonās jautājumos, uz kuriem attiecas minētā direktīva;
 - ii) izstrādā un izmanto informācijas sistēmu, kas vajadzīga minētās direktīvas mērķu sasniegšanai;
 - e) veicina dalībvalstu sadarbību ar Komisiju, izstrādājot vienotu metodoloģiju kuģu avāriju izmeklēšanai saskaņā ar starptautiski atzītiem principiem un ievērojot dalībvalstu tiesību sistēmu atšķirības, sniedz palīdzību dalībvalstīm pasākumos, kas saistīti ar kuģu smagu avāriju izmeklēšanu un avāriju izmeklēšanas pārskatu analīzi;

f) Komisijai un dalībvalstīm sniedz objektīvu, ticamu un salīdzināmu informāciju un datus par kuģošanas drošību, jūras drošību un par kuģu izraisīto piesārņojumu, tādējādi nodrošinot iespējas šajās jomās veikt vajadzīgos pasākumus efektivitātes paaugstināšanai, un esošo pasākumu efektivitātes novērtēšanai. Pie šiem uzdevumiem pieder ar kuģošanas drošību, jūras drošību un jūras satiksmi, kā arī ar jūras piesārņojumu — gan nejaušu, gan apzinātu — saistīto tehnisko datu vākšana, reģistrācija un izvērtēšana, sistemātiska esošo datubāzu izmantošana, tostarp to salīdzināšana un papildināšana, bet attiecīgos gadījumos arī jaunu datubāzu izstrādāšana. Uz savākto datu pamata ik pēc sešiem mēnešiem Aģentūra palīdz Komisijai publicēt informāciju par kuģiem, kuriem nav atļauts ienākt Kopienas ostās saskaņā ar Padomes Direktīvu 95/21/EK (1995. gada 19. jūnijs), kas nosaka, kā kuģošanai Kopienas ostās un dalībvalstu jurisdikcijai pakļautos ūdeņos piemērot starptautiskos standartus attiecībā uz kuģu drošību, piesārņojuma novēršanu un dzīves un darba apstākļiem uz kuģiem (ostas valsts kontrole) (**). Aģentūra palīdzēs Komisijai un dalībvalstīm veikt pasākumus kuģu identifikācijas uzlabošanai un to kuģu vajāšanai, kuri veic nelikumīgas noplūdes;

g) sarunu laikā ar kandidātvalstīm Aģentūra tām var sniegt tehnisku palīdzību Kopienas tiesību aktu ieviešanai ar kuģošanas drošību, jūras drošību un kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanu saistītajos jautājumos. Ar Kopienas mehānisma starpniecību civilās aizsardzības jomā, kā noteikts Lēmumā 2001/792/EK, *Euratom*, Aģentūra var sniegt palīdzību no nejauša vai apzināta jūras piesārņojuma cietušajām valstīm. Šie uzdevumi jāsaista ar esošajām reģionālās sadarbības programmām, un attiecīgos gadījumos tajos ietilpst vajadzīgo apmācību organizācija.

(*) OV L 129, 29.4.2004., 6. lpp.

(**) OV L 157, 7.7.1995., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2002/84/EK (OV L 324, 29.11.2002., 53. lpp.).

3. Regulas 10. panta 2. punktu groza šādi:

a) minētā punkta d) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

“d) katru gadu līdz 30 novembrim, ievērojot Komisijas atzinumu, pieņem Aģentūras nākamā gada darbības programmu, un to nosūta dalībvalstīm, Eiropas Parlamentam, Padomei un Komisijai; šo darbības programmu pieņem, neskarot gadskārtējo Kopienas budžeta procedūru. Ja Komisija 15 dienu laikā pēc darbības programmas pieņemšanas par to pauž neapmierinātību, Administratīvā padome divu mēnešu laikā izskata atkārtoti programmu, kas iespējams tiek grozīta, un otrajā lasījumā to pieņem vai nu ar divu trešdaļu balsu vairākumu, ieskaitot Komisijas pārstāvju balsis, vai arī ar dalībvalstu pārstāvju vienprātīgu lēmumu;”

b) pievieno šādu apakšpunktu:

“k) ievērojot d) apakšpunktā noteiktās procedūras, pieņem sīki izstrādātu Aģentūras sagatavotības un reaģēšanas pasākumu plānus piesārņojuma gadījumiem, kas vērsti uz optimālu Aģentūras rīcībā esošo resursu izmantošanu;”.

4. Regulas 11. panta 1. punkta otro daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Padomes locekļus ieceļ, ņemot vērā to pieredzi un zināšanas kuģošanas drošības, jūras drošības, kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanas un reaģēšanas uz piesārņojumu pasākumu jomās.”

5. Regulas 15. panta 2. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

“a) sagatavot darbības programmu, sīki izstrādātu Aģentūras sagatavotības un reaģēšanas pasākumu plānu piesārņojuma gadījumiem, un pēc apspriešanas ar Komisiju tos iesniegt Administratīvajai padomei; veikt vajadzīgos pasākumus to īstenošanai; saskaņā ar 10. panta 2. punkta c) apakšpunktu atbildēt uz palīdzības pieprasījumiem, ko iesniegušas dalībvalstis vai Komisija; nosūtīt šo plānu zināšanai komitejai, kas izveidota saskaņā ar Lēmuma Nr. 2850/2000/EK 4. pantu, un komitejai, kas minēta Lēmuma 2001/792/EK, *Euratom* 9. pantā;”.

6. Regulas 16. panta 1. punkta pirmo daļu aizstāj ar šādu daļu.

“1. Aģentūras izpilddirektoru ieceļ tās Administratīvā padome, ņemot vērā nopelnus un ar dokumentiem apliecinātu administratīvā un vadības darba pieredzi, kā arī kompetenci un pieredzi attiecībā uz kuģošanas drošību, jūras drošību, kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanu un reaģēšanas uz piesārņojumu pasākumiem. Administratīvā padome pieņem lēmumus ar visu balsstiesīgo locekļu četru piektdaļu balsu vairākumu. Komisija šim amatam drīkst ieteikt vienu vai vairākus kandidātus.”

7. Regulas 17. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Aģentūras darbībā var iesaistīties trešās valstis, kurām ar Eiropas Kopienas noslēgti līgumi par to Kopienas tiesību aktu pieņemšanu un ieviešanu, kas attiecas uz kuģošanas drošību, jūras drošību, piesārņojuma novēršanu un reaģēšanu uz kuģu izraisīto piesārņojumu.”

8. Regulas 22. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“2. Audītā novērtē šīs regulas, Aģentūra un tās darbības ietekmi. Pēc apspriešanās ar iesaistītajām pusēm un vienošanās ar Komisiju Administratīvā padome noformē konkrētas pilnvaras.”

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Strasbūrā, 2004. gada 31. martā

Eiropas Parlamenta vārdā —
priekšsēdētājs
P. COX

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
D. ROCHE
